



016XX Series

Transfer Valve

FR	Valve de Raccordement
DE	Transferventil
IT	Valvola di trasferimento
NL	Overdrachtsklep
SE	Överföringsventil
ES	Válvula de Transferencia



016XX Series Transfer Valve

Introduction

The FLOJET Model 1600 Transfer Valve is used for connecting bag-in-box (BIB) syrup cartons to each inlet port of the Transfer Valve. The outlet port of the Transfer Valve connects to the pump inlet port. The pump will draw syrup from the BIB located on the side indicated by the arrow on the indicator knob. When the BIB is empty the pump will pull higher vacuum and automatically switch the Transfer Valve to the full BIB side for uninterrupted dispensing. The empty BIB can be conveniently replaced during off-peak hours before the other side runs out.

Mounting and Installation

Fixed mounting of the Transfer Valve is not required. The Transfer Valve should be located between the BIB cartons with enough hose length for easy bag connector installation & removal. If connecting multiple BIB's, plumb all bags horizontally and not vertically (vertical plumbing allows product from top BIB to drain into the bottom BIB). Clear 3/8" (10mm) ID vacuum tubing with heavy wall 1/8" (3mm) is typically used for most installations. The tubing should be clamped with stepless Oetiker™ hose clamps (or equivalent) to avoid potential vacuum leaks in the system. Make sure there are no bulges or gaps at the clamp that may cause air leaks into the syrup lines. The max overall tubing length (horizontal/vertical combined) between the pump and BIB cannot exceed 10 ft (3m). Pumping thicker syrups/concentrates may require shorter length tubing and/or larger ID tubing. See figures A and B for installation guidelines.

NOTE: Use a "high altitude" Transfer Valve for installations located in elevations at or above 3000 ft (914m).



CAUTION: Make sure the suction tubing is not kinked or pinched, and the BIB connectors are installed correctly to avoid any restrictions that may cause performance issues. Do not overtighten tie wraps used to secure tubing as they can partially collapse the tubing and restrict flow.

Operation

The Transfer Valve is fully automatic requiring no operator involvement to switch. The Transfer Valve will automatically switch sides when the BIB is empty. For uninterrupted dispensing, replace the empty BIB before the other side runs out. Establishing a regular schedule for inspecting and replacing empty BIBs is recommended. If both BIBs are empty on each side, the Transfer Valve will go into vacuum lock. Connecting a full BIB on the side indicated by arrow will purge the vacuum lock condition from the suction line allowing the pump to draw syrup from the full bag. As a standard practice do not disconnect the empty BIBs from the BIB connectors until you have the BIB replacements on hand to replace. Keeping the empty BIBs attached prevents air from being drawn into the system and keeps the connectors clean and free of foreign contamination.

To manually operate the Transfer Valve, simply pull up or push down on the indicator knob to align the arrow in position that indicates which BIB side is "on-line".



CAUTION: Field repairs are NOT recommended for the Transfer Valve. The unit is NON-REPAIRABLE. Do not modify or alter the unit in any way. Replace it with a new unit if the product is defective.

Troubleshooting

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
BIB not empty, Transfer Valve indicator points to opposite side	High Inlet vacuum in suction line	Check for tubing restriction from pinched or kinked tubing
		BIB connector is improperly installed
		Increase in product viscosity (drop in ambient temperature)
		Dispenser flow too high, adjust flow
	Transfer Valve was manually switched over	Reset indicator cap back to other side
BIB is empty, Transfer Valve did not switch to other side	Vacuum leak in suction line	Check for air bubbles in syrup lines either before or after the Transfer Valve
		Damaged seal on BIB connector or BIB not attached (open)
		Pinched O-ring seal on fitting or poor tubing connection
		Stand BIB vertically and purge excess air from bag
		Check if pump CO ₂ /Air pressure supply is reduced from normal setting

Specifications

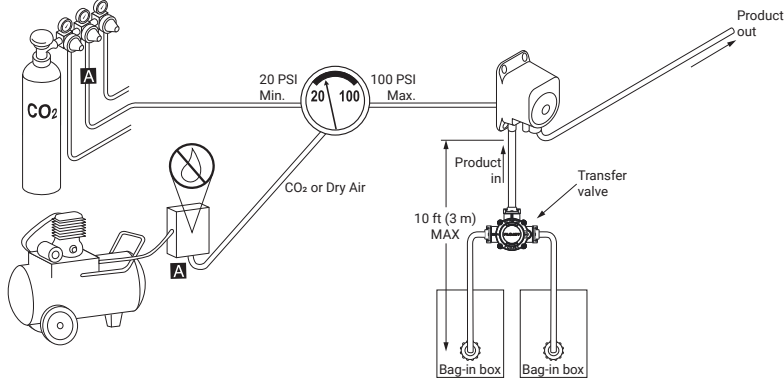
- Polypropylene housing for harsh chemicals
- EPDM or Viton® elastomers
- Hastelloy or Stainless Steel Springs
- 16" Hg (+/- 2") vacuum
- 11-14" Hg vacuum for High Altitude installations
- 3/8" (13mm) Hose barb straight (elbow optional)



DANGER: ASPHYXIATION HAZARD
If used with CO₂ or N₂ operated pumps
be sure the area is well ventilated or
gas is exhausted to outside
atmosphere via hose.

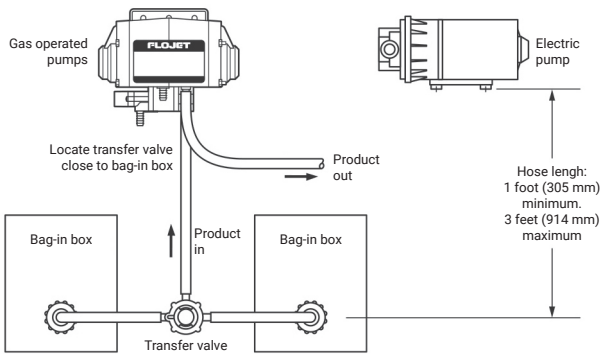


Industrial - Figure A



Food & Beverage - Figure B

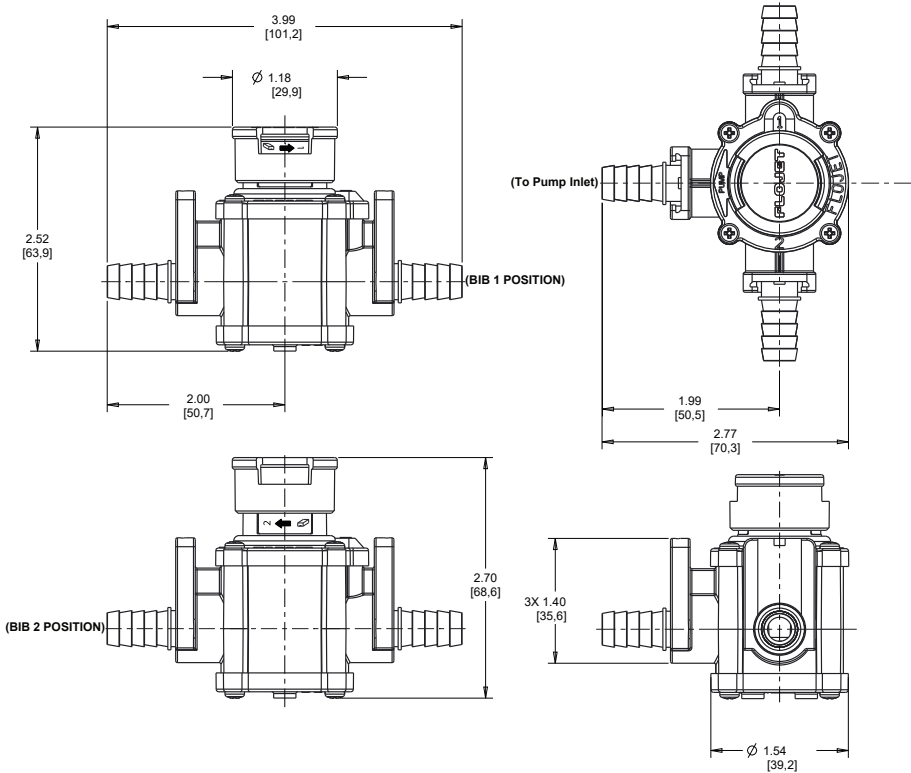
Recommended installation for gas operated pumps or electric pumps



Dimensional Drawing

Inches [millimeters]

Dimensions Pouces [Millimètres] / Abmessungen Zoll [Millimeter] / Dimensioni Pollici [millimetri] / Afmetingen Inch [Millimeters]
Mått tum [millimeter] / Dimensiones pulgadas [milímetros]



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

Introduction

La vanne de transfert FLOJET modèle 1600 permet de raccorder les cartons de sirop en bag-in-box (BIB) à chaque orifice d'entrée de la vanne de transfert. L'orifice de sortie de la vanne de transfert se connecte à l'orifice d'entrée de la pompe. Cette dernière aspire le sirop du BIB situé du côté indiqué par la flèche sur le bouton indicateur. Lorsque le BIB est vide, la pompe crée un vide plus important et commute automatiquement la vanne de transfert sur le côté BIB plein pour une distribution ininterrompue. Le BIB vide peut être facilement remplacé en dehors des heures de pointe avant que l'autre côté ne soit vide.

Montage et installation

Le montage fixe de la vanne de transfert n'est pas nécessaire. La vanne de transfert doit être située entre les cartons de BIB, avec un tuyau suffisamment long pour faciliter l'installation et le retrait du connecteur de sac. En cas de raccordement de plusieurs BIB, raccordez tous les sacs horizontalement et non verticalement (une tuyauterie verticale permet au produit du BIB supérieur de s'écouler vers le BIB inférieur). Un tuyau à vide transparent de 10 mm de diamètre intérieur avec une paroi épaisse de 3 mm est généralement utilisé pour la plupart des installations. Le tuyau doit être fixé avec des colliers de serrage Oetiker™ à serrage continu (ou équivalent) afin d'éviter toute fuite de vide dans le système. Assurez-vous qu'il n'y a pas de renflements ou d'espaces au niveau du collier susceptibles de provoquer des fuites d'air dans les conduites de sirop. La longueur totale maximale du tuyau (horizontale/verticale combinées) entre la pompe et le BIB ne doit pas dépasser 3 m. Le pompage de sirops/concentrés plus épais peut nécessiter un tuyau plus court et/ou un tuyau de diamètre intérieur plus grand. Voir les figures A et B pour les instructions d'installation.

REMARQUE : utilisez une vanne de transfert « haute altitude » pour les installations situées à des altitudes égales ou supérieures à 3000 pi (914 m).



ATTENTION : Assurez-vous que la tubulure d'aspiration n'est ni pliée ni pincée et que les connecteurs BIB sont correctement installés afin d'éviter toute restriction susceptible d'entraîner des problèmes de performances. Ne serrez pas trop les colliers de serrage utilisés pour fixer la tubulure, car ils pourraient l'affaïsser partiellement et restreindre le débit.

Opération

La vanne de transfert est entièrement automatique et ne nécessite aucune intervention de l'opérateur. Elle change automatiquement de côté lorsque le BIB est vide. Pour une distribution ininterrompue, remplacez le BIB vide avant que l'autre côté ne soit vide. Il est recommandé d'établir un calendrier régulier d'inspection et de remplacement des BIB vides. Si les deux BIB sont vides de chaque côté, la vanne de transfert se met en position de verrouillage du vide. Connecter un BIB plein du côté indiqué par la flèche purgera la conduite d'aspiration du verrouillage du vide, permettant à la pompe d'aspirer le sirop du sac plein. Il est d'usage de ne pas déconnecter les BIB vides de leurs connecteurs avant d'avoir les BIB de rechange à disposition. Garder les BIB vides connectés empêche l'air d'entrer dans le système et maintient les connecteurs propres et exempts de toute contamination étrangère.

Pour actionner manuellement la vanne de transfert, il suffit de tirer ou d'appuyer sur le bouton indicateur pour aligner la flèche sur la position indiquant le côté du BIB « en ligne ».



ATTENTION : Les réparations sur site de la vanne de transfert ne sont PAS recommandées. L'appareil est NON RÉPARABLE. Ne le modifiez en aucune façon. Remplacez-le par un appareil neuf en cas de défaut.

Dépannage

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	MESURES CORRECTIVES
BIB non vide, l'indicateur de la vanne de transfert pointe vers le côté opposé	Vide d'admission élevé dans la conduite d'aspiration	Vérifiez si le tube est restreint par un tube pincé ou plié
		Le connecteur BIB est mal installé
		Augmentation de la viscosité du produit (baisse de la température ambiante)
		Débit du distributeur trop élevé, ajuster le débit
	La vanne de transfert a été commutée manuellement	Réinitialiser le capuchon de l'indicateur de l'autre côté
Le BIB est vide, la vanne de transfert n'a pas basculé vers l'autre côté	Fuite de vide dans la conduite d'aspiration	Vérifiez la présence de bulles d'air dans les conduites de sirop avant ou après la vanne de transfert
		Joint endommagé sur le connecteur BIB ou BIB non fixé (ouvert)
		Joint torique pincé sur le raccord ou mauvaise connexion du tube
		Placez le BIB verticalement et purgez l'excès d'air du sac
		Vérifiez si l'alimentation en pression de CO ₂ /air de la pompe est réduite par rapport au réglage normal

Caractéristiques

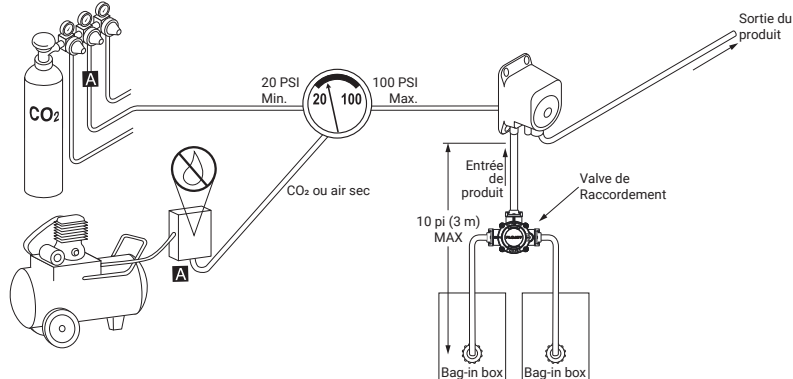
- Boîtier en polypropylène pour produits chimiques agressifs
- Élastomères EPDM ou Viton®
- Ressorts en Hastelloy ou en acier inoxydable
- Dépression de 40 cm Hg (+/- 5 cm)
- Dépression de 28 à 35 cm Hg pour installations en haute altitude
- Tuyau cannelé droit de 13 mm (3/8 po) (coude en option)



DANGER : RISQUE D'ASPHYXIE
En cas d'utilisation avec des pompes fonctionnant au CO₂ ou au N₂, assurez-vous que la zone est bien ventilée ou que le gaz est évacué vers l'extérieur par un tuyau.

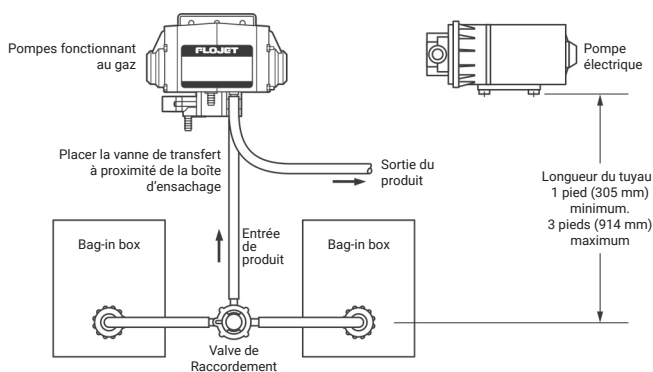


Industriel - Figure A



Alimentation et boissons - Figure B

Installation recommandée pour les pompes à gaz ou électriques



GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES, SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE

016XX-Serie Transferventil

Einführung

Das FLOJET Transferventil Modell 1600 dient zum Anschluss von Bag-in-Box (BIB)-Sirupkartons an die jeweiligen Einlassöffnungen des Transferventils. Der Auslass des Transferventils ist mit dem Pumpeneinlass verbunden. Die Pumpe saugt Sirup aus dem BIB an der durch den Pfeil auf dem Anzeigeknopf gekennzeichneten Seite an. Ist der BIB leer, erzeugt die Pumpe ein höheres Vakuum und schaltet das Transferventil automatisch auf die volle BIB-Seite um, um eine unterbrechungsfreie Abgabe zu gewährleisten. Der leere BIB kann bequem außerhalb der Spitzenzeiten ausgetauscht werden, bevor der andere Behälter leer ist.

Montage und Installation

Eine feste Montage des Transferventils ist nicht erforderlich. Das Transferventil sollte zwischen den BIB-Kartons platziert werden und über ausreichend Schlauchlänge verfügen, um die Montage und Demontage der Beutelanschlüsse zu erleichtern. Beim Anschluss mehrerer BIBs alle Beutel horizontal und nicht vertikal ausrichten (vertikale Verröhrung ermöglicht den Abfluss des Produkts vom oberen BIB in den unteren BIB). Für die meisten Installationen werden transparente Vakuumschläuche mit einem Innendurchmesser von 10 mm und einer Wandstärke von 3 mm verwendet. Die Schläuche sollten mit stufenlosen Oetiker™-Schlauchschellen (oder gleichwertigen Schellen) befestigt werden, um mögliche Vakuumschlecks im System zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass sich an der Klemme keine Ausbuchtungen oder Lücken befinden, die zu Luftlecks in den Sirupleitungen führen könnten. Die maximale Gesamtschlauchlänge (horizontal/vertikal kombiniert) zwischen Pumpe und BIB darf 3 m nicht überschreiten. Das Pumpen dickflüssiger Sirupe/Konzentrate kann kürzere Schläuche und/oder Schläuche mit größerem Innendurchmesser erfordern. Installationshinweise finden Sie in Abbildungen A und B.

HINWEIS: Verwenden Sie für Anlagen in Höhen von 3000 Fuß (914 m) oder mehr ein Transferventil für „große Höhen“.



VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass der Saugschlauch nicht geknickt oder eingeklemmt ist und die BIB-Anschlüsse korrekt installiert sind, um Einschränkungen zu vermeiden, die zu Leistungsproblemen führen können. Ziehen Sie die Kabelbinder zur Schlauchsicherung nicht zu fest an, da sie den Schlauch teilweise kollabieren und den Durchfluss beeinträchtigen können.

Betrieb

Das Transferventil arbeitet vollautomatisch und erfordert kein Eingreifen des Bedieners zum Umschalten. Das Transferventil wechselt automatisch die Seite, wenn der BIB leer ist. Für eine unterbrechungsfreie Abgabe ersetzen Sie den leeren BIB, bevor der andere Beutel leer ist. Es wird empfohlen, einen regelmäßigen Zeitplan für die Überprüfung und den Austausch leerer BIBs festzulegen. Wenn beide BIBs auf beiden Seiten leer sind, schaltet das Transferventil in den Vakuumverschluss. Durch Anschließen eines vollen BIBs an die durch den Pfeil gekennzeichnete Seite wird der Vakuumverschluss aus der Saugleitung entfernt, sodass die Pumpe Sirup aus dem vollen Beutel ansaugen kann. Trennen Sie die leeren BIBs standardmäßig nicht von den BIB-Anschlüssen, bis Sie die BIB-Ersatzteile zum Austausch zur Hand haben. Wenn die leeren BIBs angeschlossen bleiben, wird verhindert, dass Luft in das System gelangt, und die Anschlüsse bleiben sauber und frei von Fremdkörpern.

Um das Transferventil manuell zu bedienen, ziehen Sie einfach den Anzeigeknopf nach oben oder unten, um den Pfeil in die Position auszurichten, die anzeigt, welche BIB-Seite „online“ ist.



VORSICHT: Reparaturen vor Ort werden für das Transferventil NICHT empfohlen. Das Gerät ist NICHT REPARATURFÄHIG. Modifizieren oder verändern Sie das Gerät in keiner Weise. Ersetzen Sie es durch ein neues Gerät, wenn das Produkt defekt ist.

Fehlerbehebung

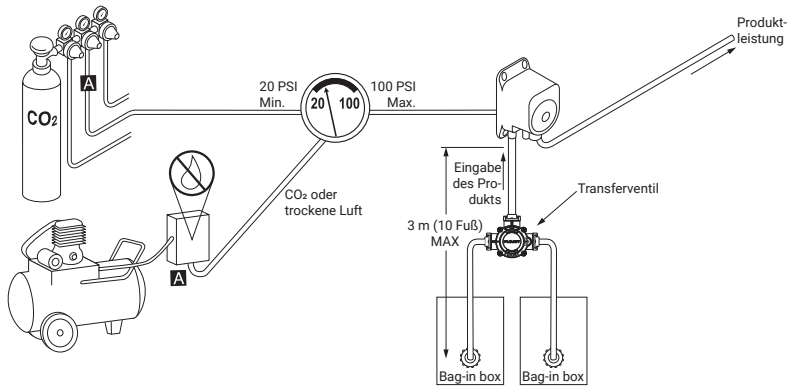
SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTURMASSNAHMEN
BIB nicht leer, Transfer-ventilanzeige zeigt auf die gegenüberliegende Seite	Hohes Einlassvakuum in der Saugleitung	Überprüfen Sie, ob die Schläuche durch eingeklemmte oder geknickte Schläuche blockiert sind.
		BIB-Anschluss ist nicht richtig installiert
		Erhöhung der Produktviskosität (Abfall der Umgebungstemperatur)
	Transferventil wurde manuell umgeschaltet	Spenderdurchfluss zu hoch, Durchfluss anpassen
BIB ist leer, Transfer-ventil hat nicht auf die andere Seite umgeschaltet	Vakuumleck in der Saugleitung	Setzen Sie die Anzeigekeppe wieder auf die andere Seite zurück
		Überprüfen Sie die Sirupleitungen vor oder nach dem Transfer-ventil auf Luftblasen.
		Beschädigte Dichtung am BIB-Anschluss oder BIB nicht angeschlossen (offen)
		Eingeklemmte O-Ring-Dichtung am Anschlussstück oder schlechte Schlauchverbindung
		Stellen Sie das BIB senkrecht hin und lassen Sie überschüssige Luft aus dem Beutel ab.
		Überprüfen Sie, ob die CO2-/Luftdruckversorgung der Pumpe gegenüber der normalen Einstellung reduziert ist.

Technische Daten

- Polypropylengehäuse für aggressive Chemikalien
- EPDM- oder Viton®-Elastomere
- Hastelloy- oder Edelstahlfedern
- 16" Hg (+/- 2") Vakuum
- 11-14" Hg Vakuum für Installationen in großer Höhe
- 3/8" (13 mm) gerader Schlauchanschluss (Kniestück optional)

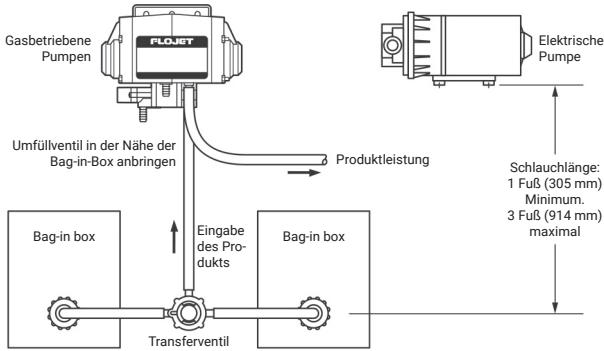
GEFAHR: ERSTICKUNGSGEFAHR
Bei Verwendung von CO₂- oder N₂-betriebenen Pumpen ist für eine gute Belüftung des Bereichs zu sorgen oder das Gas über einen Schlauch in die Außenluft abzuführen.

Industriell - Abbildung A



Lebensmittel und Getränke - Abbildung B

Empfohlene Installation für gasbetriebene Pumpen oder elektrische Pumpen



GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSdatum FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.



Serie 016XX

Valvola di trasferimento

Introduzione

La valvola di trasferimento FLOJET modello 1600 viene utilizzata per collegare i contenitori di sciroppo bag-in-box (BIB) a ciascuna porta di ingresso della valvola di trasferimento. La porta di uscita della valvola di trasferimento si collega alla porta di ingresso della pompa. La pompa aspira lo sciroppo dal BIB situato sul lato indicato dalla freccia sulla manopola indicatrice. Quando il BIB è vuoto, la pompa genera un vuoto maggiore e commuta automaticamente la valvola di trasferimento sul lato del BIB pieno per un'erogazione ininterrotta. Il BIB vuoto può essere comodamente sostituito durante le ore di minore attività prima che l'altro lato si esaurisca.

Montaggio e installazione

Non è necessario un montaggio fisso della valvola di trasferimento. La valvola di trasferimento deve essere posizionata tra i cartoni dei BIB con un tubo flessibile di lunghezza sufficiente per facilitare l'installazione e la rimozione del connettore del sacco. Se si collegano più BIB, collegare tutti i sacchi orizzontalmente e non verticalmente (l'installazione verticale consente al prodotto del BIB superiore di defluire nel BIB inferiore). Per la maggior parte delle installazioni, si utilizza in genere un tubo per vuoto trasparente con diametro interno di 3/8" (10 mm) e parete spessa da 1/8" (3 mm). Il tubo deve essere fissato con fascette stringitubo Oetiker™ a serraggio continuo (o equivalenti) per evitare potenziali perdite di vuoto nel sistema. Assicurarsi che non vi siano rigonfiamenti o fessure in corrispondenza della fascetta che potrebbero causare perdite d'aria nelle linee dello sciroppo. La lunghezza massima complessiva del tubo (orizzontale/verticale combinata) tra la pompa e il BIB non può superare i 3 m (10 piedi). Il pompaggio di sciroppi/concentrati più densi potrebbe richiedere tubi di lunghezza inferiore e/o di diametro interno maggiore. Vedere le figure A e B per le linee guida di installazione.

NOTA: utilizzare una valvola di trasferimento "ad alta quota" per installazioni situate ad altitudini pari o superiori a 3000 piedi (914 m).



ATTENZIONE: assicurarsi che il tubo di aspirazione non sia piegato o schiacciato e che i connettori BIB siano installati correttamente per evitare qualsiasi restrizione che potrebbe causare problemi di prestazioni. Non stringere eccessivamente le fascette utilizzate per fissare il tubo, poiché potrebbero parzialmente collassare il tubo e limitare il flusso.

Operazione

La valvola di trasferimento è completamente automatica e non richiede l'intervento dell'operatore per la commutazione. La valvola di trasferimento cambia automaticamente lato quando il BIB è vuoto. Per un'erogazione ininterrotta, sostituire il BIB vuoto prima che l'altro lato si esaurisca. Si consiglia di stabilire una programmazione regolare per l'ispezione e la sostituzione dei BIB vuoti. Se entrambi i BIB sono vuoti su ciascun lato, la valvola di trasferimento entrerà in blocco di vuoto. Collegando un BIB pieno sul lato indicato dalla freccia, la condizione di blocco di vuoto dalla linea di aspirazione verrà eliminata, consentendo alla pompa di aspirare lo sciroppo dalla sacca piena. Come prassi standard, non scollegare i BIB vuoti dai relativi connettori finché non si hanno a disposizione i BIB di ricambio da sostituire. Mantenere i BIB vuoti collegati impedisce l'aspirazione di aria nel sistema e mantiene i connettori puliti e privi di contaminanti estranei.

Per azionare manualmente la valvola di trasferimento, è sufficiente tirare verso l'alto o spingere verso il basso la manopola dell'indicatore per allineare la freccia nella posizione che indica quale lato del BIB è "on-line".



ATTENZIONE: Si sconsiglia di effettuare riparazioni sul campo per la valvola di trasferimento. L'unità NON È RIPARABILE. Non modificare o alterare l'unità in alcun modo. Sostituirla con una nuova unità se il prodotto è difettoso.

Risoluzione dei problemi

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
BIB non vuoto, l'indicatore della valvola di trasferimento punta sul lato opposto	Vuoto elevato in ingresso nella linea di aspirazione	Controllare la presenza di restrizione del tubo dovuta a tubi pizzicati o piegati
		Il connettore BIB non è installato correttamente
		Aumento della viscosità del prodotto (diminuzione della temperatura ambiente)
		Flusso del distributore troppo alto, regolare il flusso
	La valvola di trasferimento è stata commutata manualmente	Riposizionare il tappo dell'indicatore sull'altro lato
Il BIB è vuoto, la valvola di trasferimento non è passata all'altro lato	Perdita di vuoto nella linea di aspirazione	Controllare la presenza di bolle d'aria nelle linee dello sciroppo prima o dopo la valvola di trasferimento
		Guarnizione danneggiata sul connettore BIB o BIB non collegato (aperto)
		Guarnizione O-ring schiacciata sul raccordo o collegamento del tubo scadente
		Posizionare il BIB in verticale e spurgare l'aria in eccesso dal sacco
		Controllare se la pressione di alimentazione della pompa CO ₂ /aria è ridotta rispetto all'impostazione normale

Specifiche

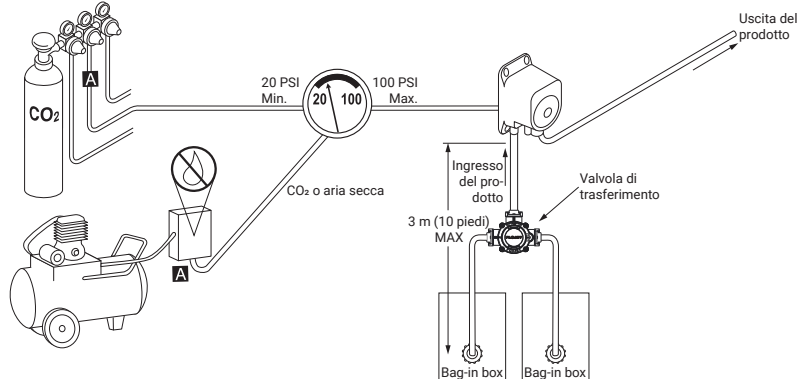
- Alloggiamento in polipropilene per sostanze chimiche aggressive
- Elastomeri in EPDM o Viton®
- Molle in Hastelloy o acciaio inossidabile
- Vuoto da 16" Hg (+/- 2")
- Vuoto da 11-14" Hg per installazioni ad alta quota
- Portagomma dritto da 3/8" (13 mm) (gomito opzionale)



PERICOLO: RISCHIO DI ASFISSIA
Se utilizzato con pompe a CO₂ o N₂, assicurarsi che l'area sia ben ventilata o che il gas venga scaricato all'esterno tramite un tubo flessibile.

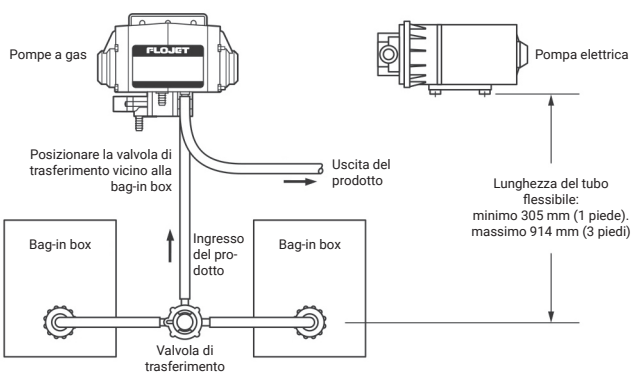


Industriale - Figura A



Ristorazione - Figura B

Installazione consigliata per pompe a gas o pompe elettriche



GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

016XX-serie Overdrachtsklep

Inleiding

De FLOJET Model 1600 Transfer Valve wordt gebruikt voor het aansluiten van bag-in-box (BIB) siroopdozen op elke inlaatpoort van de Transfer Valve. De uitlaatpoort van de overhevelklep wordt aangesloten op de inlaatpoort van de pomp. De pomp zal siroop aanzuigen uit de BIB die zich aan de kant bevindt die wordt aangegeven door de pijl op de indicatorknop. Als de BIB leeg is, trekt de pomp een hoger vacuüm en schakelt de Transfer Valve automatisch naar de volle BIB-zijde voor ononderbroken dosering. De lege BIB kan gemakkelijk vervangen worden tijdens daluren voordat de andere kant leeg raakt.

Montage en installatie

Vaste montage van de Transfer Valve is niet nodig. De overhevelklep moet zich tussen de BIB-kartons bevinden met voldoende slanglengte voor eenvoudige installatie en verwijdering van de zakconnector. Als meerdere BIB's worden aangesloten, moeten alle zakken horizontaal worden aangesloten en niet verticaal (verticale leidingen zorgen ervoor dat het product van de bovenste BIB wegloopt in de onderste BIB). Voor de meeste installaties wordt meestal een doorzichtige vacuümslang gebruikt met een diameter van 10 mm (3/8") en een zware wand van 3 mm (1/8"). De slang moet worden vastgeklemd met traploze Oetiker™ slangklemmen (of gelijkwaardig) om mogelijke vacuümlekkages in het systeem te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen bobbel of opening bij de klem zijn die lucht lekken in de siroopleidingen kunnen veroorzaken. De maximale totale slanglengte (horizontaal/verticaal gecombineerd) tussen de pomp en de BIB mag niet meer dan 3 m (10 ft) bedragen. Voor het verpompen van dichtere siropen/concentraten kan een kortere slanglengte en/of een grotere ID-slang nodig zijn. Zie figuren A en B voor installatierichtlijnen.

OPMERKING: Gebruik een "grote hoogte"-overdrachtsklep voor installaties op of boven de 914 m (3000 ft).



VOORZICHTIG: Zorg ervoor dat de aanzuigslang niet geknikt of afgekneld is en dat de BIB-connectoren correct zijn geïnstalleerd om beperkingen te voorkomen die prestatieproblemen kunnen veroorzaken. Draai de tie-wraps die worden gebruikt om de slangen vast te zetten niet te strak aan, omdat ze de slangen gedeeltelijk kunnen samendrukken en de doorstroming kunnen beperken.

Operatie

De Overstapklep werkt volledig automatisch en de operator hoeft niets te doen om te schakelen. De Transfer Valve schakelt automatisch naar een andere kant als de BIB leeg is. Voor ononderbroken dosering moet de lege BIB worden vervangen voordat de andere kant leeg is. Het wordt aanbevolen om een regelmatig schema op te stellen voor het inspecteren en vervangen van lege BIB's. Als beide BIB's aan beide zijden leeg zijn, gaat de Transfer Valve in vacuümslot. Door een volle BIB aan te sluiten aan de kant die is aangegeven met de pijl, wordt de vacuümslottoestand uit de aanzuigleiding gehaald, zodat de pomp siroop kan aanzuigen uit de volle zak. Maak standaard de lege BIB's niet los van de BIB-connectoren tot u de BIB-vervangingen bij de hand hebt om te vervangen. Door de lege BIB's bevestigd te houden, wordt voorkomen dat er lucht in het systeem wordt gezogen en blijven de connectors schoon en vrij van vreemde verontreinigingen.

Om de Transfer Valve handmatig te bedienen, trekt u gewoon de indicatorknop omhoog of omlaag om de pijl in de positie te zetten die aangeeft welke BIB-zijde "online" is.



LET OP: Reparaties ter plaatse worden NIET aanbevolen voor de transferklep. Het apparaat is NIET HERSTELBAAR. Wijzig of verander het apparaat op geen enkele manier. Vervang het door een nieuw apparaat als het product defect is.

Probleemoplossing

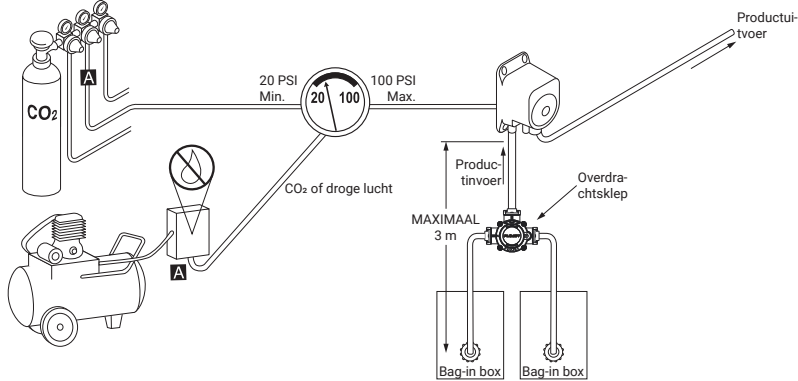
SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRIGERENDE MAATREGELEN
BIB niet leeg, indicator van de transferklep wijst naar de tegenovergestelde kant	Hoog inlaatvacuüm in de zuigleiding	Controleer op belemmeringen in de slang door geknepen of geknikte slangen
		BIB-connector is niet correct geïnstalleerd
		Toename van de productviscositeit (daling van de omgevingstemperatuur)
		Debiet dispenser te hoog, debiet aanpassen
BIB is leeg, Transferklep is niet naar de andere kant overgeschakeld	Vacuümlek in zuigleiding	Zet de indicatorpop terug op de andere kant
		Controleer op luchtbellen in de siroopleidingen vóór of na de overdrachtsklep
		Beschadigde afdichting op BIB-connector of BIB niet bevestigd (open)
		Beknelde O-ringafdichting op de fitting of slechte slangverbinding
		Zet de BIB verticaal en verwijder overtollige lucht uit de zak
		Controleer of de CO ₂ -/luchttoevoer van de pomp is verlaagd ten opzichte van de normale instelling

Specificaties

- Polypropyleen behuizing voor agressieve chemicaliën
- EPDM of Viton® elastomeren
- Hastelloy of roestvrijstalen veren
- 16" Hg (+/- 2") vacuüm
- 11-14" Hg vacuüm voor installaties op grote hoogte
- 3/8" (13 mm) rechte slangpilaar (kniestuk optioneel)

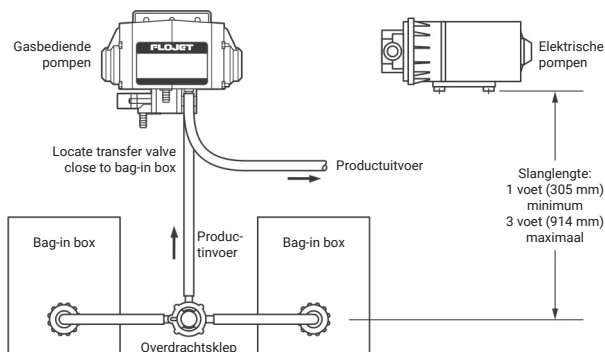
GEVAAR: VERSTIKKINGSGEVAAR
Zorg bij gebruik met CO₂- of N₂-pompen voor een goede ventilatie van de ruimte of laat het gas via een slang naar buiten ontsnappen.

Industrieel - Figuur A



Eten en drinken - Figuur B

Aanbevolen installatie voor gasaangedreven pompen of elektrische pompen



GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGeweZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING, VERLIES VAN VERWACHTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.



016XX-serien

Överföringsventil

Introduktion

FLOJET modell 1600 överföringsventil används för att ansluta sirapskartonger i bag-in-box (BIB) till varje inloppsport på överföringsventilen. Utloppsporten på överföringsventilen ansluts till pumpens inloppsport. Pumpen suger sirap från BIB:n som är placerad på den sida som indikeras av pilen på indikatorratten. När BIB:n är tom drar pumpen högre vakuum och växlar automatiskt överföringsventilen till den fulla BIB-sidan för oavbruten dosering. Den tomma BIB:n kan enkelt bytas ut under lågtrafik innan den andra sidan tar slut.

Montering och installation

Fast montering av överföringsventilen krävs inte. Överföringsventilen ska placeras mellan BIB-kartongerna med tillräcklig slanglängd för enkel installation och borttagning av påskopplingen. Om du ansluter flera BIB:er, dra alla påsar horisontellt och inte vertikalt (vertikal rörledning gör att produkten från den övre BIB:n kan rinna ner i den nedre BIB:n). Genomskinlig vakuumslang med 10 mm innerdiameter och kraftig vägg, 3 mm, används vanligtvis för de flesta installationer. Slangen ska klämmas fast med steglösa OetikerTM-slangklämmor (eller motsvarande) för att undvika potentiella vakuumläckor i systemet. Se till att det inte finns några utbuktningar eller springor vid klämman som kan orsaka luftläckage in i sirapsledningarna. Den maximala totala slanglängden (horisontellt/vertikalt kombinerat) mellan pumpen och BIB:n får inte överstiga 3 m. Pumpning av tjockare sirap/koncentrat kan kräva kortare slanglängd och/eller slangar med större innerdiameter. Se figur A och B för installationsriktlinjer.

OBS: Använd en överföringsventil för "hög höjd" för installationer på höjder på eller över 914 m (3000 fot).



WARNING: Se till att sugslangen inte är vikt eller klämd och att BIB-kopplingarna är korrekt installerade för att undvika eventuella begränsningar som kan orsaka prestandaproblem. Dra inte åt buntbanden som används för att fästa slangen för hårt eftersom de kan delvis kollapsa slangen och begränsa flödet.

Drift

Överföringsventilen är helautomatisk och kräver ingen operatörsinblandning för att byta. Överföringsventilen byter automatiskt sida när behållaren är tom. För oavbruten dosering, byt ut den tomma behållaren innan den andra sidan tar slut. Det rekommenderas att upprätta ett regelbundet schema för inspektion och byte av tomma behållare. Om båda behållaren är tomma på varje sida, går överföringsventilen in i vakuumlås. Genom att ansluta en full behållare på den sida som indikeras av pilen, rensas vakuumlåset från sugledningen, vilket gör att pumpen kan dra sirap från den fulla påsen. Som standard ska du inte koppla bort de tomma behållaren från behållarens anslutningar förrän du har reservbehållaren till hands för att byta ut den. Att låta de tomma behållaren vara anslutna förhindrar att luft dras in i systemet och håller anslutningarna rena och fria från främmande föroreningar.

För att manuellt manövrera överföringsventilen, dra helt enkelt uppåt eller nedåt på indikatorknappen för att rikta in pilen i den position som indikerar vilken behållaresida som är "online".



WARNING: Reparationer på plats rekommenderas INTE för överföringsventilen. Enheten går INTE att REPARERA. Modifiera eller ändra inte enheten på något sätt. Byt ut den mot en ny enhet om produkten är defekt.

Felsökning

SYMPTOM	MÖJLIG ORSAK	KORRIGERANDE ÅTGÄRDER
BIB inte tom, överföringsventilens indikator pekar åt motsatt sida	Högt inloppsvakuum i sugledningen	Kontrollera om slangen är blockerad på grund av klämda eller böjda slangar
		BIB-kontakten är felaktigt installerad
		Ökning av produktens viskositet (sänkning av omgivningstemperatur)
		För högt flöde i dispensern, justera flödet
	Överföringsventilen ställdes om manuellt	Sätt tillbaka indikatorlocket på andra sidan
BIB är tom, överföringsventilen bytte inte till andra sidan	Vakuumläcka i sugledningen	Kontrollera om det finns luftbubblor i sirapsledningarna antingen före eller efter överföringsventilen
		Skadad tätning på BIB-kopplingen eller BIB inte fäst (öppen)
		Klämd O-ringstätning på koppling eller dålig slanganslutning
		Ställ BIB vertikalt och töm överflödigt luft ur påsen
		Kontrollera om pumpens CO ₂ /lufttryckstillförsel är reducerad från normal inställning

Specifikationer

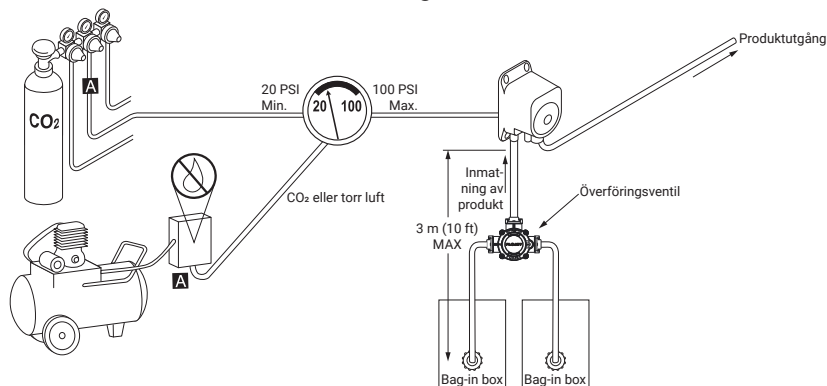
- Polypropylenhölje för starka kemikalier
- EPDM- eller Viton®-elastomerer
- Hastelloy- eller rostfria stålfjädrar
- 16" Hg (+/- 2") vakuum
- 11–14" Hg vakuum för installationer på hög höjd
- 3/8" (13 mm) rak slangkoppling (böj valfritt)



FARA: KVÄVNINGSRISK
Om pumpen används med CO₂- eller N₂-drivna pumpar, se till att området är väl-ventilerat eller att gasen leds ut i atmosfären via slang.

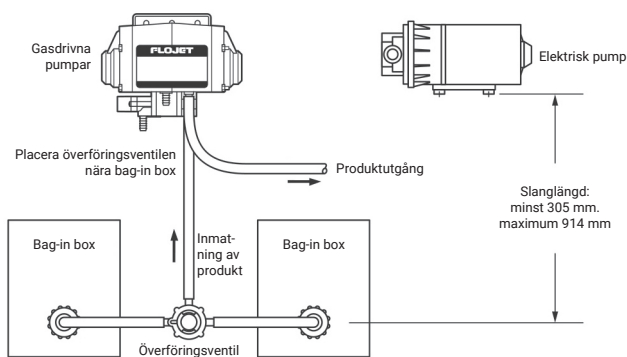


Industriell - Figur A



Mat och dryck - Figur B

Rekommenderad installation för gasdrivna pumpar eller elektriska pumpar



GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÄTERTVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiärlämnningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Serie 016XX

Válvula de transferencia

Introducción

La válvula de transferencia FLOJET modelo 1600 se utiliza para conectar envases de jarabe en bolsa (BIB) a cada puerto de entrada de la válvula de transferencia. El puerto de salida de la válvula de transferencia se conecta al puerto de entrada de la bomba. La bomba extraerá jarabe del BIB, ubicado en el lado indicado por la flecha en la perilla indicadora. Cuando el BIB esté vacío, la bomba generará un mayor vacío y cambiará automáticamente la válvula de transferencia al lado del BIB lleno para una dispensación ininterrumpida. El BIB vacío se puede reemplazar fácilmente en horas de menor actividad antes de que el otro lado se agote.

Montaje e instalación

No se requiere un montaje fijo de la válvula de transferencia. Esta debe ubicarse entre las cajas de la BIB, con una manguera lo suficientemente larga para facilitar la instalación y extracción del conector de bolsas. Si se conectan varias BIB, conecte todas las bolsas horizontalmente, no verticalmente (la tubería vertical permite que el producto de la BIB superior drene hacia la BIB inferior). En la mayoría de las instalaciones se suelen utilizar tubos de vacío transparentes de 10 mm (3/8") de diámetro interior y 3 mm (1/8") de pared gruesa. Los tubos deben sujetarse con abrazaderas de manguera continuas Oetiker™ (o equivalentes) para evitar posibles fugas de vacío en el sistema. Asegúrese de que no haya protuberancias ni huecos en la abrazadera que puedan causar fugas de aire en las líneas de jarabe. La longitud máxima total de los tubos (horizontal/vertical combinados) entre la bomba y la BIB no puede superar los 3 m (10 pies). El bombeo de jarabes/concentrados más espesos puede requerir tubos más cortos o de mayor diámetro interior. Consulte las figuras A y B para obtener las instrucciones de instalación.

NOTA: Utilice una válvula de transferencia de "gran altitud" para instalaciones ubicadas en elevaciones de 3000 pies (914 m) o más.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la tubería de succión no esté doblada ni comprimida, y que los conectores BIB estén correctamente instalados para evitar restricciones que puedan causar problemas de rendimiento. No apriete demasiado las bridas utilizadas para asegurar la tubería, ya que pueden colapsarla parcialmente y restringir el flujo.

Funcionamiento

La válvula de transferencia es completamente automática y no requiere la intervención del operador para cambiar de lado. La válvula de transferencia cambiará de lado automáticamente cuando la bolsa BIB esté vacía. Para una dispensación ininterrumpida, reemplace la bolsa BIB vacía antes de que la otra se agote. Se recomienda establecer un programa regular para inspeccionar y reemplazar las bolsas BIB vacías. Si ambas bolsas BIB están vacías en cada lado, la válvula de transferencia entrará en estado de bloqueo de vacío. Conectar una bolsa BIB llena en el lado indicado por la flecha eliminará el bloqueo de vacío de la línea de succión, permitiendo que la bomba extraiga jarabe de la bolsa llena. Como práctica estándar, no desconecte las bolsas BIB vacías de sus conectores hasta que tenga los repuestos a mano. Mantener las bolsas BIB vacías conectadas evita la entrada de aire al sistema y mantiene los conectores limpios y libres de contaminación externa.

Para operar manualmente la válvula de transferencia, simplemente tire hacia arriba o hacia abajo de la perilla indicadora para alinear la flecha en la posición que indica qué lado de la bolsa BIB está "en línea".



PRECAUCIÓN: NO se recomiendan reparaciones en campo para la válvula de transferencia. La unidad NO ES REPARABLE. No la modifique ni altere de ninguna manera. Reemplácela por una nueva si el producto presenta defectos.

Solución de problemas

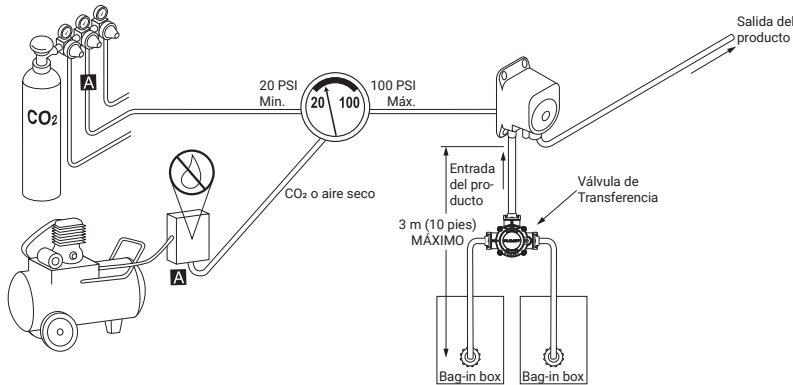
SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
BIB no está vacío, el indicador de la válvula de transferencia apunta al lado opuesto	Alto vacío de entrada en la línea de succión	Verifique si hay restricciones en los tubos debido a tubos pellizcados o doblados
		El conector BIB está instalado incorrectamente
		Aumento de la viscosidad del producto (descenso de la temperatura ambiente)
	La válvula de transferencia se cambió manualmente	El flujo del dispensador es demasiado alto, ajuste el flujo
		Reinicie la tapa del indicador al otro lado
BIB está vacío, la válvula de transferencia no cambió al otro lado	Fuga de vacío en la línea de succión	Verifique si hay burbujas de aire en las líneas de jarabe antes o después de la válvula de transferencia
		Sello dañado en el conector BIB o BIB no conectado (abierto)
		Junta tórica pinchada en el conector o mala conexión del tubo
		Coloque el BIB en posición vertical y purgue el exceso de aire de la bolsa.
		Verifique si el suministro de presión de aire/CO ₂ de la bomba se reduce respecto del ajuste normal

Características

- Carcasa de polipropileno para productos químicos agresivos
- Elastómeros de EPDM o Viton®
- Resortes de Hastelloy o acero inoxidable
- Vacío de 16" Hg (+/- 2")
- Vacío de 11-14" Hg para instalaciones a gran altitud
- Punta de manguera recta de 3/8" (13 mm) (codo opcional)

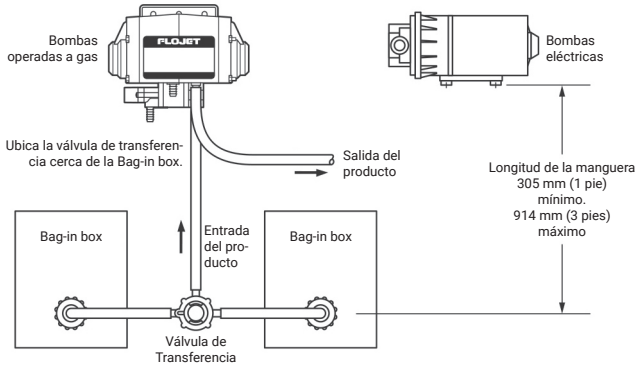
PELIGRO: PELIGRO DE ASFIXIA
Si se utiliza con bombas de CO₂ o N₂, asegúrese de que el área esté bien ventilada o que el gas se extraiga al exterior a través de una manguera.

Industrial - Figura A



Alimentos y bebidas - Figura B

Instalación recomendada para bombas operadas a gas o bombas eléctricas



GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

Xylem – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Water Solutions UK Ltd
Unit 2 Modus,
Harlow Innovation Park,
Maypole Boulevard, Harlow,
Essex, CM17 9TX

Xylem – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road
Shanghai, 200051

Xylem – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso Kátaí út, 61

Xylem – AUSTRALIA
14 Emporium Avenue
Kemps Creek, NSW 2178

www.xylem.com/flojet

© 2025 Xylem Inc. All rights reserved.

Flojet is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.

81000460 Rev. E 05/2025

